

The Sunday Shepherd

Descent of the Holy Spirit
Ukrainian Orthodox Church (Sobor)
in Regina

1305 – 12th Ave,
Regina, SK S4P 4L6

Український Православний Собор
Зіслання Св. Духа в Реджайні

And serving the congregations of St.
Michael's in Candiak, Selo Gardens Chapel,
St. Volodymyr's in Moose Jaw

Parish Bulletin for the week of February 11, 2018

Office and Mailing Address: 1920 Toronto Street, Regina, SK S4P 1M8

e-mail: dhsuosregina@sasktel.net Website: <http://www.uocregina.ca/>

**М'ЯСОПУСНА НЕДЛЯ. ГОЛОС - 3-ий. НЕДЛЯ ПРО СТРАШНИЙ СУД.
S MEAT-FARE SUNDAY. TONE - 3. SUNDAY OF THE LAST JUDGMENT.**

**Glory to Jesus Christ! Glory Forever!
Слава Ісусу Христу! Слава На Віки!**



Please let Parish Council President Orest Warnyca know of anyone who is in the hospital or is convalescing at home or if you may, for any other reason, wish to have a visit from a priest call 306-584-1844 or 306-584-0501.

Orthodox faith teaches us the importance of interceding on behalf of others through Prayer. In our prayers today please remember the following faithful who are hospitalized, convalescing or ill: Individuals will be kept on the prayer list for one month.

| | | | |
|--------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Madeline (0204) | Doug (0204) | Gladys (0204) | Amy (0204) |
| Katherine L(0204) | Ksenia(0204) | Bill (0204) | Donna (0204) |
| Bernie B (0204) | Violet (0204) | Sophie (0204) | Mary R (0204) |
| Katherine L(0204) | Nick (0204) | Orest (0204) | Steve (0204) |
| Nelly (0204) | | Andrea (0204) | |

And those in care homes or similar situations:

| | | |
|------------------------|---------------------|-------------------------|
| Carolina Miller | Bill Warnyca | Larry Trafananko |
| Christina Spak | Doreen Kuyek | John H |

(Please let Bulletin Editor Yaroslav Lozowchuk (306-501-9200) know if there are others who we should pray for.)

And those in special or extraordinary situations: We pray for peace in Ukraine. Вічна Пам'ять! Memory Eternal to all (11,000 plus) who died in the conflict in Ukraine these past weeks and months.

Let us also remember in prayer the needs of those suffering from:

- **persecution and forced migration of the Muslim Rohingya minority by the State of Myanmar.**
- **starvation facing the people Sudan and Yemen.**
- **The loss of family members in the killing of Coptic Christians in the past weeks in Egypt. Memory Eternal to all our brethren in Christ killed in Egypt.**
- **The continuing horrible destruction in Syria and the Middle East.**

Let us also pray that the Lord bless us with a loving and caring pastor.

Today we are serving a Reader's Service.

МОЛИТВА ПРО МИР В УКРАЇНІ

Боже Святий, Отче Вседержителю, Сине Єдинородний і Душе Святий, що все у Твоїй владі тримаєш і про все піклуєшся Премудрим Твоїм Промислом, молимося Тобі за Богом бережену Державу нашу Україну, боголюбивий народ, владу і військо її, даруй їм, Господи, глибокий і невід'ємний мир, поклади їм на серце добре про Церкву Твою та про всіх людей Твоїх, щоб і ми в тиші і чистоті проводили життя наше у всякому благочесті і чеснотах.

Позбав, Господи, Державу нашу від голоду, мору, землетрусу, потопу, вогню, меча, нашестя іноплеменних і розбрату. Родини в мирі і любові збережи, дітей виховай, молодь навчи, старість підтримай, подорожуючим сподорожуй, вбогих захисти, недужних зціли, тих, що за ґратами, згадай, розпорошених збери, спокушених наверни і з'єднай зі Святою Твоєю соборною і апостольською Церквою. Бо Твоє є Царство і сила і слава Отця і Сина і Святого Духа нині і повсякчас і на віки віків. Амінь.

PRAYER FOR PEACE IN UKRAINE

Almighty God and Creator, You are the Father of all people on the earth. Guide, I pray, all the nations and their leaders in the ways of justice and peace. Protect us from the evils of injustice, prejudice, exploitation, conflict and war. Help us to put away mistrust, bitterness and hatred. Teach us to cease the storing and using of implements of war. Lead us to find peace, respect and freedom. Unite us in the making and sharing of tools of peace against ignorance, poverty, disease and oppression. Grant that we may grow in harmony and friendship as brothers and sisters created in Your image, to Your honor and praise. Amen

SUNDAY TROPAR IN TONE 3

Let the heavens rejoice. Let earth be glad. For the Lord has shown strength with His arm. He has trampled down death by death. He has become the First-Born of the Dead. He has delivered us from the depths of hades and has granted to the world great mercy.

GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

NOW AND FOREVER and to the ages of ages. Amen.

KONDAK OF THE TRIODON IN TONE 1

When You come to the earth in Glory, O God, all creation will tremble: The river of fire will flow before Your Judgement seat. The books will be opened and all secrets disclosed. Deliver me then from the unquenchable fire and count me worthy to stand at Your Right Hand, Most Righteous Judge.

PROKIMEN TONE 3

Great is our Lord and great is His power. His understanding is beyond measure.

Praise the Lord, for a psalm is good: Let praise be sweet unto our God.

ТРОПАР НЕДЛІЬНИЙ НА ГОЛОС 3

Нехай веселяться небесні, нехай радуються земнії, бо сотворив державу силою Своєю Господь, подолав смертю смерть, первістком мертвих став, із безодні аду визволив нас і подав світові велику милість.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові. І НИІІ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

КОНДАК ТРІОДІ НА ГОЛОС 1

Коли прийдеш, Боже, на землю зо славою і все затремтить, ріка ж вогненна до суду потягне, книги розкриються і таємниці виявляться, тоді визволи мене від вогню негасимого і сподоби мене праворуч Тебе стати, Судде Праведний.

ПРОКІМЕН НА ГОЛОС 3

Великий Господь наш і велика сила Його, і розум Його не має міри.

Хваліте Господа, бо співати Богові нашому, благо, пісня хвали любя Йому.

Epistle – Апостол

1 Коринтян – 8:8 – 9:2

Браття! Їда нас до Бога не зближує: бо коли не їмо, то нічого не тратимо, а коли ми їмо, то не набуваєм нічого. Але стережіться, щоб ця ваша воля не стала якось за спотикання слабим. Коли бо хто бачить тебе, що маєш знання, як ти в ідолоській божниці сидиш за столом, чи ж сумління його, будши слабе, не буде спонукане їсти ідолоські жертви? І через знання твоє згине недужий твій брат, що за нього Христос був умер. Грішучи отак проти братів та вражаючи їхне слабе сумління, ви проти Христа грішите. Ось тому, коли їжа спокушує брата мого, то повік я не їстиму м'яса, щоб не спокусити брата свого! Хіба ж я не вільний? Чи ж я не Апостол? Хіба ж я не бачив Ісуса Христа, Господа нашого? Хіба ви, - то не справа моя перед Господом? Коли я не Апостол для інших, то для вас я Апостол, - ви бо печать могого Апостольства в Господі.

1 Corinthians – 8:8-9:2

Brethren, food cannot improve our standing in the sight of God. For if we eat, we are not better off, and if we do not eat, we are not worse off.

But you must take care that this right of yours does not become a stumbling–block to your weak brother. For if somebody sees you, who are enlightened, attending a dinner in a pagan temple, he may be led with his weak conscience to eat meat, offered in sacrifice to a pagan divinity.

Thus, through your superior knowledge you will bring spiritual ruin to your weak brother, for whom Christ has died. Now when you sin against your brethren and wound their weak consciences, you sin against Christ himself. Therefore, if my food makes my brother fall, I will never eat meat again. Thus, I will not become the cause of my brother's fall.

Am I not an Apostle? Am I not a free man? Have I not seen our Lord Jesus Christ? If I am not an Apostle to others, I am certainly an Apostle to you. For you are the best evidence of my Apostleship in the sight of the Lord.

ALLELUIA IN TONE 8

Come let us rejoice in the Lord. Let us shout with joy to God our Saviour. Alleluia.

Let us come before His face with thanksgiving; and with psalms let us shout with joy to Him. Alleluia.

АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 8

Бог Прийдіть, заспіваймо Господеві, викликуймо Богові, Спасителю нашому. Алилуя.

Ходімо перед лицем Його з хвалою, і в псалмах викликуймо Йому. Алилуя.

Євангелія – Gospel

Євангеліє від Матфея – 25:31-46

Сказав Господь: коли ж прийде Син Людський у славі Своїй, і всі Анголи з Ним, тоді Він засяде на престолі слави Своєї. І перед Ним усі народи зберуться, і Він відділить одного від одного їх, як відділяє вівчар овець від козлів. І поставить Він вівці праворуч Себе, а козлята ліворуч. Тоді скаже Цар тим, хто праворуч Його: Прийдіть, благословенні Мого Отця, посядьте Царство, уготоване вам від закладин світу. Бо Я голодував був і ви нагодували Мене, прагнув і ви напоїли Мене, мандрівником Я був і Мене прийняли ви. Був нагий і Мене зодягли ви, слабував і Мене ви відвідали, у в'язниці Я був і прийшли ви до Мене. Тоді відповідять Йому праведні й скажуть: Господи, коли то Тебе ми голодного бачили і нагодували, або спрагненого і напоїли? Коли то Тебе мандрівником ми бачили і прийняли, чи нагим і зодягли? Коли то Тебе ми недужого бачили, чи в в'язниці і до Тебе прийшли? Цар відповість і промовить до них: Поправді кажу вам: що тільки вчинили ви одному з найменших братів Моїх цих, те Мені ви вчинили. Тоді скаже й тим, хто ліворуч: Ідіть ви від Мене, прокляті, у вічний огонь, що дияволові та його посланцям приготований. Бо Я голодував був і не нагодували Мене, прагнув і ви не напоїли Мене, мандрівником Я був і не прийняли ви Мене, був нагий і не зодягли ви Мене, слабкий і в в'язниці і Мене не відвідали ви. Тоді відповідять і вони, промовляючи: Господи, коли то Тебе ми голодного бачили, або спрагненого, або мандрівником, чи нагого, чи недужого, чи в в'язниці і не послужили Тобі? Тоді Він відповість їм і скаже: Поправді кажу вам: чого тільки одному з найменших цих ви не вчинили, Мені не вчинили! І ці підуть на вічну муку, а праведники на вічне життя.

Saint Matthew – 25:31-46

The Lord said: "When the Messiah comes in his glory with all his holy angels, then he will take his seat on his glorious throne, and all the nations will be gathered before him. Thereupon he will separate them as a shepherd separates the sheep from the goats, and he will place the sheep on his right hand and the goats on his left."

"Then the King will say to those on his right hand: 'Come, you blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world. For I was hungry and you gave me food; I was thirsty and you gave me drink; I was a stranger and you welcomed me; I was naked and you clothed me; I was sick and you visited me; I was in prison and you came to see me.'"

"The righteous will answer him: 'Lord, when did we see you hungry, and give you food, or thirsty and give you drink? When did we see you a stranger and welcome you, or naked and clothe you? When did we see you sick or in prison and visit you?'" "The King will reply to them: 'Verily I say to you, insofar as you did it to the least of these my brethren, you did it to me.'"

"Then he will say to those on his left hand: 'Depart from me, you cursed, into everlasting fire prepared for Satan and his devils. For I was hungry and you gave me no food; I was thirsty and you gave me no drink; I was a stranger and you did not welcome me; I was naked and you did not clothe me; I was sick and in prison and you did not visit me.'" "They will also answer him: 'Lord, when did we see you hungry, or thirsty, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not minister to you?'"

"He will reply to them: 'Verily I say to you, insofar as you did not do it to one of the least of these my brethren, you did not do it to me.'"

"So they will go away into everlasting punishment, and the righteous into everlasting life."

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.

Причасний

Хваліть Господа з небес, хваліть Його в вишніх. Алілуя.

М'ЯСОПУСНА НЕДІЛЯ - Милосердні ми Богу? - о. Ігор Кутап

«Коли ж прийде Син Людський у славі Своєї, і всі Ангели з Ним, тоді Він засяде на престолі слави Своєї. І перед Ним усі народи зберуться, і Він відділить одного від одного їх, як відділяє вівчар овець від козлів. І поставить Він вівці праворуч Себе, а козлята ліворуч.» Ось так розпочинається сьогоднішня Євангелія (Матвія 25:31-46).

Неприємно чути про суд людині з живою совістю. Така людина дуже свідомо своїх невдач і переживає про можливість, що таки може й вона на останку попасти на ліву сторону разом з козлами. А разом з тим – таки корисно нам почути про це, бо ж дає воно свіжий поштовх відновити зусилля жити праведним життям.

Ще менш приємно почути про суд людині, як намагається заглушити голос совісті. Це ж для неї болюча пригадка про те, що остаточно не зможемо вона назавжди оминати наслідки своїх дій, а таки настане колись день розплати за все. І скільки б людина не старалася відкинути чи висміяти поняття про День Суду, то все ж таки не можливо в цьому заспокоїтись. Бо ж є щось таки написано в наших серцях, що нам нагадує, що ми таки відповідальні та колись змусимо дати звіт за діла та слова наші. Зовсім витерти цю справу – аж ніяк не можна.

Отож і важливо нам зараз, коли так швидко наближається час зустрічі з Отцем, що нас очікує, почути також і про День Суду, як і про підстави для нього. І зауважимо ми, що підстава для суду, що наближається - це те, як ми відносилися до потребуєчих. Козли – це ті, що жили в байдужності, не дбаючи про те, що Сам Господь стоїть ось перед ними і благає їх помилувати Його.

Що ж це таке? Як же дивно почути, що Бог просить нас бути милосердними до Нього! Чи ж це справді Господь, що помирав з голоду в Україні в 1930-их роках? Чи це Він конає в голодах та епідеміях в Африці та інших затурбованих околицях на цій планеті? Чи ж це - Він, той подорожній, що шукає десь притулку? Чи ж це Він ходить обідраний, чи лежить хворий в лікарні, чи Сам у Своїй квартирі? Чи це справді – Він очікує відвідувача в Його тюремній камері? Страшно про це подумати! Та, як чуємо в цій Притчі, це ж дійсно Він у всіх вище названих обставинах чекає на нашу ласкавість до Нього. Бо ж каже Він, що все, що зробили, чи не зробили, те зробили чи не зробили для Нього. Ті, що чули про це були заскочені цим – і є підстава для цього. Хоч як це не дивно, Сам Господь стоїть перед кожним з нас в особі отих потребуєчих навколо нас. І просить Він додати до наших зусиль посту й Молитви в часі Посту ще й діла милосердя та ласки до інших. Він же Сам дав нам приклад того, як повинні ми до Нього відноситися у Притчі про Милосердного Самарянина, як бачимо в цій Іконі. Ми зауважимо, що це Сам Він у ній – той Милосердний Самарянин, що приходить обвинувати наші рани, завдані нам гріхом, і принести нас у місце лікування. А тепер і ми маємо Його побачити в особі того потребуєчого чоловіка, якого занедбали Священик і Левит, Який потребує нашої опіки. Чи побачимо ми Його таким? Ось на цьому й буде оснований суд, якого колись змусимо ми перенести. Не біймось цього. Радше, любимо Його настільки, щоб проявити Йому милосердя, бо ж милосердні помилувані будуть. Амінь.

MEATFARE SUNDAY - Merciful to God? - Fr. Ihor Kutash

“When the Son of Man comes in His glory, and all the holy angels with Him, then He will sit on the throne of His glory.

All the nations will be gathered before Him, and He will separate them one from another, as a shepherd divides his sheep from the goats. And He will set the sheep on His right hand, but the goats on the left.” So begins today’s Gospel reading (Matthew 25:31-46).

It is not pleasant to hear about judgement for a person with an active conscience. Such a person is keenly aware of his or her failings and is concerned about the possibility of ending up on the left hand together with the goats. Yet it is helpful to hear about this for it provides an impetus to fresh endeavours to live a life of righteousness.

It is even less pleasant to hear about judgement for a person who is trying to block out the voice of conscience. This is a painful reminder about the possibility that one will not be able to escape the consequences of one's action indefinitely, but that there shall one day come an accounting for everything. No matter how hard such a person struggles to shake off or laugh off the idea of Judgement Day, still he or she cannot know peace about it. For there is something written in our hearts that tells us that we must beware, that we are accountable and responsible for the deeds we do and the words we say. It is impossible to completely wipe this out.

It is important for us as we draw so close to Lent, the time of drawing near to the Father, Who awaits us, to also hear about the Day of Judgement, as well as about the grounds for that judgement which is coming. We shall note that the basis for the judgement that is coming is the way in which we act towards others who are in need. The goats were those who lived heedlessly, caring little that the Lord Himself was standing before them, beseeching them to have mercy upon Him.

What? How strange to hear that God is asking us to be merciful towards Him. Was it really the Lord dying of hunger in Ukraine in the 1930's? Is it Him perishing in the famines and epidemics in Africa and other trouble spots on our planet? Is He the traveller who is looking for shelter? Is that Him walking about in rags or lying sick in the hospital bed or alone in His apartment? Is that really Him waiting for visitors to His prison cell? It is fearful to think about this! Yet as we hear this Parable we find that it is indeed He in all these cases Who awaits our kindness towards Him. For He says that everything that was done or not done, was done or not done to Him. Those who heard seemed to be quite amazed by this – with good reason.

Amazing though it may be, the Lord stands before each one of us in the person of those in need around us and asks us to add to our endeavours in fasting and praying during Lent works of mercy and kindness to others. He Himself has given us the example of how we ought to relate to Him in the Parable of the Good Samaritan illustrated in the accompanying Icon. We shall note that it is He, Who is that merciful Samaritan, Who comes to bind up our wounds, inflicted by sin, and to take us to the place of healing. Now we, in turn, must come to see Him in the person of the needy man neglected by the priest and the Levite, Who awaits our care. Shall we so see Him? Upon this shall be based the judgement that we shall be facing one day. Let us not be afraid. Rather, let us love Him enough to be merciful, for the merciful shall obtain mercy. Amen.

St. Paul's words to his student in the Faith, St. Timothy, in today's Epistle (2 Timothy 3:10-15) ought to make us sit up and take notice in this matter. He says that "all who desire to live godly in Christ Jesus will suffer persecution. But evil men and impostors will grow worse and worse, deceiving and being deceived". He says, in other words, that a truly godly life is inevitable tested by persecution and by various kinds of suffering. There is benefit in this! It can help keep us from being deceived about how good we are. It can keep us aware of the fact that we are dependent upon God for everything, and that we cannot boast about our own strength and self-sufficiency, as did the Pharisee. It keeps us asking God for mercy and help as did the tax-collector.

Therefore, let us resolve today to be grateful for the hard times and difficulties we go through. Let us look for what is useful in them. Let us see the opportunities for growth in faith and maturity in them. Above all, let us resolve to be completely honest before God and ourselves as to our true state. Let us unashamedly confess before Him who we are, the sins we are prone to fall into, the weaknesses that beset us. Let us ask Him for help and mercy.

If there is anything for which we can be praised and honoured by Him, let us wait patiently for Him to do that Himself in due time. Let's not try to do the justifying and praising ourselves. God Himself will exalt us when the time is right for it. It will be at a time when this exaltation will be beneficial to us and to others. It will come when we shall be ready for it, without the danger of being deceived about our worth, which would make that exaltation worthless and even harmful. For now, let us simply be happy that God helps us go along the path of life beside Him as His children. To be a child of God is an honour far greater than being a king. May God preserve us from deception. Amen.

ANNOUNCEMENTS

We ask our members to send in information about special – significant date - anniversary or birthday announcements that can be shared with the rest of our membership.

- 1. Everyone is invited to Puschennia**, the pre-Great Lent party on February 17th, 2018 (Saturday) at 6:00 in the church's lower level. The primary focus will be our youth, but not entirely. The cost of admission will be \$5 per adult and \$10 per family. There will be fun and games for everybody, supper, desserts and wine! We are also going to have a Raffle and two lucky people are going to leave with the 50% of the proceeds in total. The remaining 50% of the proceeds will be used for future youth activities.
Everyone planning on coming should let Nataliia Stupnikova know by phone (306)501-8360 (after 6 pm) or by email at stupnikovantaliia@yahoo.ca so that we can order/prepare enough food for everyone.
- 2. The parish directory** has been updated annually early in the new year. So if you have changed your address or phone number or know of a parishioner(s) who has (have) changed their address or phone number please let any of the following know: Russ Pankiw at either 306-757-0445 or 306 775-2145, or Donna Van Beselaere at 306-789-8879, or Tony Harras at 306-586-6805 or let one of them know when you see them in Church.

FEBRUARY SERVICES

Sunday February 11 - Reader's Service 10:00 am at Sobor.

Thursday February 15 - 10 am - Divine Liturgy - Meeting of the Lord - Стрітєння - Selo Chapel - Father Lakusta presiding.

Saturday February 17 - 7:00 pm Vespers - Selo Gardens - Father Lakusta presiding.

Sunday February 18 - 10:00 am - Divine Liturgy - Sobor - Father Lakusta presiding.

Saturday February 24 - 7:00 pm - Vespers - Selo Chapel - Father Lakusta presiding.

Sunday February 25 - 10:00 am - Divine Liturgy - Sober - Father Lakusta presiding.

Sayings from the Desert Fathers

“A Christian should love all people. The Christian who loves all people has a great reward, especially if he forgives those who do him evil. For if we don't love our neighbor, all the good works we do will be worthless. They amount to nothing, we will be worthless. Love, my brethren, God requires love from us.

(Blessed Elder George, +1959)

**Descent of the Holy Spirit
Ukrainian Orthodox Church (Sobor) in Regina**

**Invites you to
Pushchenia**

Pre-lent celebration for children, youth and adults

Saturday, February 17, 2018 starting at 6:00 PM

in the church's Lower Level

**ticket \$5 per adult
and \$10 per family**

Fun games for everyone, Raffle, supper, desert and wine!



Everyone planning to participate, please let Nataliia Stupnikova know by phone
(306)501-8360 (after 6 pm) or by email at stupnikovanataliia@yahoo.ca

by February 11th, 2018

For more information, please contact Tony Harras

